

VABILO

Vabimo vas, da se v torek **11. februarja 2025, ob 16. uri**
na **Pravni fakulteti v Ljubljani, Poljanski nasip 2, 1000 Ljubljana**
udeležite izobraževanja za makedonski jezik

Sonja Cekova Stojanoska, univ. dipl. mak., hrv. in srb. ter soc. kult.

VPOGLED V MAKEDONSKI PRAVOPIS

Program:

16.00 Uvodni pozdrav

16.10 Pravopis makedonskega knjižnega jezika in drugi strokovni priročniki

- Kratek zgodovinski pregled izdanih pravopisov makedonskega knjiž. jezika
- Priročniki in strokovna lingvistična literatura, ki so lahko v pomoč sodnemu prevajalcu in tolmaču za makedonski jezik v Sloveniji
- Pregled sodobnega makedonskega pravopisa po poglavjih

17.30 Odmor

17.45 Makedonski jezik v praksi

- Spremembe novega makedonskega pravopisa v primerjavi s predhodnimi izdajami
- Pogoste pravopisne napake v praksi
- Terminološke makedonske oz. slovenske ustreznice s področja pravnega jezika (praktični primeri)

19.00 Zaključek

Predavateljica Sonja Cekova Stojanoska je univ. dipl. makedonistka, hrvatistka, srbistka in sociologinja kulture. Na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani je študirala še bolgarščino in južnoslovansko književnost. Svoje znanje je okrepila na strokovnih usposabljanjih državnih univerz za slavistiko v Skopju, Štipu, Zagrebu, Beogradu, Pragi, Sofiji in Velikem Trnovu.. Trenutno obiskuje magistrski študij Fakultete za varnostne vede Univerze v Mariboru.

Od leta 2003 dela kot simultana in konsekutivna tolmačka, od leta 2017 pa kot sodna tolmačkaza potrebe državnih ustanov in organov R Slovenije ter tuje naročnike. Ima bogate izkušnje s področja kazenskega, civilnega, delovnega in dednega prava. Poleg tolmačenja in prevajanja strokovne literature prevaja tudi beletristiko in dela kot lektorica za slovenski in makedonski jezik..